

London Gallery Quire 582

Deutsch traditionell

Am Weihnachtbaum die Lichter brennen
(The lights are burning on the Christmas tree)

Hermann Kletke (1813-1836)
Bearbeitet von Francis Roads

Sopran



1. Am Weih-nachts - baum die Lich-ter bren - nen, wie glänzt er fest - lich, lieb und mild,
2. *Die Kin - der stehn mit hel-len Bli - cken, das Au - ge lacht, es lacht das Herz,*
3. Zwei En - gel sind he - rein - ge - tre - ten, kein Au - ge hat sie kom - men seh'n;
4. *"Ge-seg - net seid, ihr al - ten Leu - te, ge - seg-net sei, du klei - ne Schar!*
5. Zu gu - ten Men - schen, die sich lie - ben, schickt uns der Herr als Bo - ten aus,

Alt



Tenor



1. Am Weih-nachts - baum die Lich-ter bren - nen, wie glänzt er fest - lich, lieb und mild,
2. *Die Kin - der stehn mit hel-len Bli - cken, das Au - ge lacht, es lacht das Herz,*
3. Zwei En - gel sind he - rein - ge - tre - ten, kein Au - ge hat sie kom - men seh'n;
4. *"Ge-seg - net seid, ihr al - ten Leu - te, ge - seg-net sei, du klei - ne Schar!*
5. Zu gu - ten Men - schen, die sich lie - ben, schickt uns der Herr als Bo - ten aus,

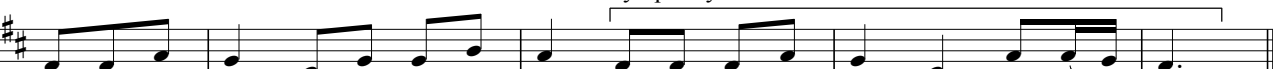
Bass



4


Symphony

S




als sprach' er: "Wollt in mir er - ken - nen ge - treu - er Hoff - nung stil - les Bild!"
o fröh-lich se - li - ges Ent - zü - cken! Die Al - ten schau - en him - mel - wärts.
sie geh'n zum Weih - nacht - stisch und be - ten und wen - den wie - der sich und geh'n.
Wir brin - gen Got - tes Se - gen heu - te dem brau - nen wie dem wei - ßen Haar.
und seid ihr treu und fromm ge - blie - ben, wir tre - ten wie - der in dies Haus.

A




T



als sprach' er: "Wollt in mir er - ken - nen ge - treu - er Hoff - nung stil - les Bild!"
o fröh-lich se - li - ges Ent - zü - cken! Die Al - ten schau - en him - mel - wärts.
sie geh'n zum Weih - nacht - stisch und be - ten und wen - den wie - der sich und geh'n.
Wir brin - gen Got - tes Se - gen heu - te dem brau - nen wie dem wei - ßen Haar.
und seid ihr treu und fromm ge - blie - ben, wir tre - ten wie - der in dies Haus.

B



6. Kein Ohr hat ihren Spruch vernommen,
unsichtbar jedes Menschen Blick
sind sie gegangen wie gekommen,
doch Gottes Segen blieb zurück.

Übersetzung:

- The lights are burning on the Christmas tree, how it shines festively, sweetly and gently, as if it were saying: "I want to show a quiet image of faithful hope!"
- The children stand with bright eyes, their eyes laugh, their hearts laugh. Oh happy blissful joy! The adults look heavenward.
- Two angels come in, no eye sees them come, they go to the Christmas table and pray, turn back and leave.
- "Blessed are you, adults, and be blessed, you flock of children! We bring God's blessing today to those with brown as well as white hair.
- The Lord sends us out as messengers to good people who love each other, and if you remain faithful and pious, we'll come back to this house."
- No ear has heard them talking, unseen by everybody. They have they gone as they came, but God's blessing remains.